

ENGLISH

## Instructions - please read !

# EXPED

### Inflation:

- For 1st time use allow the pump to self inflate by leaving it unpacked for 24 hours in a warm environment.
- For inflation connect the pump to the inflation valve of the mat. Inflate now by working the pump with one hand or foot using it as 'valve cap'. It will take about 1 to 1.5 minutes to inflate any mat completely.
- Inflate to personal comfort level. The more you inflate the pump, the warmer and firmer it will be. This is a question of individual preference. Let comfort guide you.

### Use and Care:

- Since the abrasive force of dirt is a fabric's primary enemy, use mild soap and water to occasionally wash the pump. Do not machine wash or tumble dry.
- Beware of exposure to excessive heat.
- Keep pump away from sharp objects like thorns, corals, jagged stones or similar.
- Dirt can lead to valve malfunction and slow air leaks. Rinse valves in water to remove dirt.
- Check valve periodically to ensure a positive seal. Debris can be removed with a damp cloth.

### Packing:

- Deflation: Roll the pump up loosely to remove the air. Then slip the pump into the stuffsack.

### Storage:

- Be sure to store the pump unpacked in a dry and cool area e.g. under the bed!
- When storing take care to keep it away from pets with sharp claws and teeth.

### Tips and Tricks:

- To remove humidity or water that may have reached the foam: force cool to warm air through the inflation valve using a hair dryer. The circulating air will force humidity out through the exit port and dry the foam.
- The resilience of the foam in the pump can be temporarily reduced in the most extreme cold, especially when humidity had got into it. Warming the pump section of the mat with body heater or a warm water bottle will quickly restore it to functionality.
- For more information visit [www.exped.com](http://www.exped.com)

DEUTSCH

## Gebrauchsanleitung - bitte lesen !

# EXPED

### Aufblasen:

- Bitte beim ersten Gebrauch die Pumpe aufgehen lassen. Lasse die Pumpe dazu unverpackt etwa 1 Tag in warmer Umgebung ruhen, so dass sich der Schaum darin entfalten kann.
- Zum Aufblasen kopple die Pumpe an das Aufblasventil der Matte. Betätige nun die Pumpe mit der Hand oder dem Fuss, wobei die Hand oder der Fuss als 'Ventildeckel' dient. In etwa 1 bis 1.5 Minuten ist damit jede Matte voll.
- Die gewünschte Prallheit nach eigenem Empfinden wählen. Je voller die Matte aufgeblasen ist, desto wärmer und wenig schaukelig ist sie. Beides ist individuell verschieden.

### Gebrauch und Pflege:

- Schmutz ist der Feind jeden Textilprodukts, da die feinen Staubkörner die Fasern stetig aber sicher zermahlen. Darum von Zeit zu Zeit die Pumpe mit Seife und Wasser waschen, jedoch auf keinen Fall in die Waschmaschine oder Tumbler stecken.
- Halte die Pumpe fern von starken Hitzequellen.
- Halte die Pumpe fern von scharfen Gegenständen wie Dornen, Korallen, spitzen Steinen, Nadelbaumästen und auch Hundeschnauzen.
- Halte das Ventil sauber, damit kein Sand oder Staub die Ventilabdichtung behindern. Ansonsten die Ventile in etwas Wasser spülen.

### Verpacken:

- Die Pumpe locker rollen bis die Luft draussen ist. Dann die Pumpe in den Packsack stecken.

### Aufbewahrung:

- Die Pumpe unaufgerollt an trockenem, kühlen und dunklem Platz aufbewahren z.B. unterm Bett oder im Estrich!
- Lagere die Matte an einem Ort, wo keine Haustiere diese attackieren können!

### Tipps und Tricks:

- Ist einmal Feuchtigkeit in die Pumpe eingedrungen, blase mit einem kalt oder lauwarm eingestellten Haarföhn ins geöffnete Aufblas-Ventil, so dass die Luft durch die Pumpe hindurchzirkuliert und die Feuchte mit sich hinausträgt.
- In extremer Kälte kann der Schaum der Pumpe steif geworden sein. Dann diesen am Bauch, zwischen den Beinen oder zwischen den Händen aufwärmen bis er wieder weich und damit funk-

tionsfähig ist.

- Mehr Infos auf [www.exped.com](http://www.exped.com)

FRANCAIS:

## Instructions !

# EXPED

### Gonflage:

- Lors de la première utilisation, laisser la pompe se déployer. Nous recommandons de la laisser se déployer pendant 24 heures.
- Pour le gonflage connecte la pompe au matelas. Couvre bien la pompe de la main ou du pied pour gonfler. Lors de la pression la main ou le pied seront aussi de «bouchon de soupape» Le matelas sera gonflé en environ 1 à 1.5 minutes.
- Plus gonflé? Moins gonflé? A toi de choisir! Quoi qu'il en soit, plus que le matelas est gonflée, plus son pouvoir isolant sera élevé et moins elle tanguera: à toi de régler ces deux paramètres.

### Usage et Entretien:

- La saleté est l'ennemi de tout textile, car les grains de poussière attaquent lentement mais sûrement les fibres. Il faut donc nettoyer de temps en temps le pompe avec de l'eau et du savon. Ne jamais laver en machine ou placer dans un tumbler.
- Ne pas exposer la pompe à de fortes sources de chaleur.
- Préserver la pompe de tout objet pointu tel qu'épines, corail, pierres pointues, pointes des crampons et y compris des griffes des chiens.
- Assure-toi que les soupapes ne sont pas sales, c'est-à-dire que ni du sable ni de la poussière ne compromettent leur étanchéité. Le cas échéant, il faut bien les nettoyer.

### Rangement:

- Pour le rangement enrouler la pompe en expulsant un maximum d'air. Le paquet compact ainsi obtenu peu dès lors être mis dans le sac de rangement.

### Comment entreposer:

- Entreposer la pompe non roulée et soupapes ouvertes dans un endroit sec et à l'abri de la lumière (par ex. sous un lit)!
- Range la pompe dans un endroit où aucun animal domestique à griffes et dents pointues ne puisse l'attaquer!

### Astuces:

- Au cas d'introduction d'humidité malgré tout, infiltrer de l'air avec un séchoir à cheveux, régler froid ou tiède, afin que l'air circule à travers la pompe et que l'air humide ressorte.
- Par froid extrême la mousse de la pompe peut se raidir, surtout si elle est un peu humide. Chauffe-la par ta chaleur du corps ( p.ex. en t'asseyant dessus) ou bien utilise une bouteille à eau chaude pour l'assouplir.
- Pour plus d'information cliquez au [www.exped.com](http://www.exped.com)